

Резцова Светлана Алексеевна

кандидат педагогических наук, доцент,
зав. кафедрой лингвистики
и межкультурной коммуникации
Государственный социально-гуманитарный
университет
г. Коломна, Россия

Svetlana Reztsova

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Chair of Linguistics
and Cross-Cultural Communication
State University of Humanities
and Social Studies
Kolomna, Russia
svetareztsova@rambler.ru

Степанова Наталья Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры лингвистики
и межкультурной коммуникации
Государственный социально-гуманитарный
университет
г. Коломна, Россия

Natalya Stepanova

PhD in Philology, Associate Professor,
Associate Professor
State University of Humanities
and Social Studies
Kolomna, Russia
stepanovany@yandex.ru

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНТЕРНЕТ-МЕМА КАК МУЛЬТИМОДАЛЬНОГО ТЕКСТА

В связи с высокой осведомленностью и вовлеченностью молодого поколения в интернет-культуру, а также позитивным отношением к интернет-мемам, целесообразно рассмотреть их потенциал не только как инструмента поиска и потребления информации, но и как эффективного средства обучения иностранному языку. В статье рассматривается интернет-мем как полимодальный прецедентный текст, который можно использовать на занятиях по иностранному языку в качестве методического инструмента. Интернет-мем обладает значительным потенциалом для повышения эффективности образовательного процесса, делая его более увлекательным, актуальным и релевантным для современного поколения учащихся. Авторами описывается система упражнений, основанная на использовании интернет-мемов, которая может служить практическим инструментом для реализации поставленных методических целей. В качестве примера предлагается алгоритм использования комиксов на уроке иностранного языка, и даются практические рекомендации для учителей.

К л ю ч е в ы е с л о в а : цифровые технологии; интернет-мем; полимодальность; иноязычное образование; система упражнений.

LINGUODIDACTICAL POTENTIAL OF THE INTERNET MEME AS A MULTIMODAL TEXT

Due to the high awareness and involvement of the younger generation in Internet culture, as well as their positive attitude towards Internet memes, it is advisable to consider the potential of Internet memes not only as a tool for searching and consuming information, but also as an effective means of teaching a foreign language. The paper considers the Internet meme as a polymodal precedent text that can be used in the foreign language classroom as a teaching tool. The Internet meme has significant potential to increase the effectiveness of the educational process, making it more exciting, involving and relevant for the modern generation of students. The authors describe a system of exercises based on the use of Internet memes, which can serve

as a practical tool for the implementation of teaching goals. As an example, an algorithm for using comics in a foreign language classroom is proposed, and practical recommendations for teachers are given.

Key words: digital technologies; Internet meme; multimodality; foreign language education; exercise system.

Цифровые технологии и социальные сети позволили интернет-мемам стать неотъемлемой частью виртуального пространства. Это цифровое явление занимает особое место в глобальной сети, представляя собой синтез аудиовизуальных и текстовых элементов, формирующих своеобразный сетевой фольклор. Интернет-мемы возникают и распространяются с невероятной скоростью, влияя на общественные настроения, культурные тренды и коммуникационные практики. В связи с этим интернет-мемы привлекают внимание не только пользователей, но и исследователей в различных областях, включая лингвистику, социологию, психологию и педагогику.

Однако изначально еще до появления Интернета производились исследования понятия «мем». Впервые данное понятие представил Британский зоолог, преподаватель Кембриджского университета Ричард Докинз, который в 1976 г. опубликовал свой труд под названием «Эгоистичный ген» [1, с. 176]. В своей работе он ввел понятие «мимем» (греч. *Mimesis*, что означает «подобие»), которое затем было сокращено до «мем» для удобства использования и подчеркивания сходства с понятием «ген». По мнению Р. Докинза, мемы являются некими небольшими частицами культуры, сходны генами, передающими некую идею или информацию от одного человека к другому, подобно передаче информации с ДНК родителей к потомку.

Учеными предлагались разные термины для обозначения данного явления: медиавирус (Д. Рашкофф); идея-вирус (С. Годин); ментальный вирус (Р. Броуди); культурген (Ч. Ламсен, Э. Осборн Уилсон). Однако закрепился в научной среде термин «мем», предложенный Р. Докинзом.

Сегодня интернет-мем понимается как цифровой объект (изображение, текст, образ, идея), который распространяется в Интернете и изменяется пользователями, сохраняя отсылку к общему первоисточнику, но приобретая новые значения в разных контекстах [2].

Из-за новизны феномена интернет-мема, его точное определение все еще находится в стадии разработки. В связи с этим существует многообразие синонимов, таких как креолизованный текст, семиотически осложненный текст, поликодовый текст, вербально-визуальный текст. Нами был выбран термин «полиmodalность» или «мультиmodalность», так как в настоящее время в международной лингвистике именно они получают все возрастающее распространение. Выбор термина «полиmodalность», конечно же, не исключает использование остальных, но он лучше отражает акцент на различных способах восприятия таких текстов.

Помимо полиmodalности, семантика интернет-мема характеризуется прецедентностью. «Прецедентность – это лингвистическая категория, основанная на использовании явлений, значимых для представителей определен-

ной культуры. Такие явления несут в себе определенный смысл и связаны с конкретными событиями, людьми, объектами и т.д., относящимися к экстралингвистической реальности» [3, с. 78].

Прецедентность предполагает, что участники коммуникации обладают общим культурным багажом и лингвокультурными знаниями, которые служат фоном для понимания интернет-мемов. Если эти фоновые знания совпадают, то интернет-мем интерпретируется правильно. Интернет-мем можно представить в виде информационного айсберга, который лишь отсылает к важной информации, при этом, то, как глубоко данная информация будет понята и раскрыта, зависит от уровня развития реципиента. Одной из важных характеристик интернет-мемов как медиатекстов является их динамичность и изменчивость. Интернет-мемы многозначны так как их семантическое ядро включает в себя комплекс смыслов, поэтому могут быстро видоизменяться, модифицироваться и адаптироваться к различным контекстам, при этом сохраняя свою релевантность и значимость для аудитории. К наиболее часто встречающимся видам интернет-мемов на сегодняшний день можно отнести: визуальные, аудиальные, текстовые и полимодальные.

В визуальных мемах, распространяемых пользователями, есть изображения, которые являются популярными и тиражируемыми. В основе лежит узнаваемый пользователями образ или же известный в Интернете персонаж.

Аудиальные мемы – это распространенные через Интернет аудиозаписи, которые случайно или же умышленно были опубликованы в Глобальной сети. К аудиальным мемам можно отнести общеизвестные строчки из фильмов, сериалов, песен, видеороликов из различных социальных сетей.

Текстовыми мемами являются словесные выражения, неологизмы, стихотворения, слоганы, ставшие популярными и известными в медиа-пространстве в виде текста. К таким мемам можно отнести слоганы компаний Nike: *Just do it* или Coca Cola с ее новогодней рекламой: *Holidays are coming* (в русскоязычном Интернете *Праздник к нам приходит*).

Полимодальные (или «смешанные») мемы состоят из картинки и соответствующей ей надписи. К ним также относятся и разнообразные популярные видеомемы.

Интернет-мем является медиатекстом или единицей информации, циркулирующей в интернет-пространстве. Данный феномен представляет собой уникальную коммуникативную единицу и современное средство общения в сети. Интернет-мем в традиционном его понимании имеет двухуровневую структуру – идея, выраженная вербально, и иконический компонент. Помимо своей вирусности и ироничности большинство мемов обладают разной степенью интертекстуальности, креативности и интерактивности.

Многочисленными исследованиями подтверждается эффективность применения интернет-мемов в качестве дополнительного инструмента к традиционным методам обучения. Интернет-мемы наряду с другими аудиовизуальными средствами способствуют активизации внимания, повышению

мотивации и развитию когнитивных навыков, таких как рецептивное понимание информации.

Согласно исследованиям М. Б. Ворошиловой, вербальная информация усваивается лишь на 7 %, голосовые характеристики оратора – на 38 %, тогда как наличие визуального образа в виде интернет-мема способно повысить уровень восприятия информации до 55 % [3, с. 79].

При этом вербально представленная информация воздействует на сознание индивида рациональным образом, а использование визуальных средств, таких как интернет-мемы, автоматически переводит восприятие информации на подсознательный уровень.

Таким образом, интернет-мемы могут выступать в качестве эффективного инструмента, дополняющего традиционные методы обучения и способствующего оптимизации образовательного процесса.

Используя интернет-мемы на занятиях, педагог выстраивает необходимые условия для активной и динамичной деятельности учащихся, а также их интеллектуального и психического развития. Интернет-мемы дают возможность снять психологическое и эмоциональное напряжение, что позволяет наладить контакт с обучающимся. Мемы обладают способностью кратко и точно выражать идеи, эмоции и смыслы, что делает их идеальным инструментом для тренировки языковых навыков. В отличие от традиционных учебных материалов, они являются формой развлечения, что делает процесс обучения более увлекательным и захватывающим.

Достижению цели и задач обучения иностранному языку с использованием интернет-мемов способствует специальная система упражнений – систематизированный, целенаправленный процесс решения задач, являющийся не только основной методической единицей обучения, но фундаментом организации учебно-воспитательного процесса. Система упражнений представляет собой совокупность взаимосвязанных упражнений, классифицированных по категориям, типам и разновидностям, и упорядоченных по принципу возрастания сложности языковых и операционных задач. При разработке системы упражнений учитываются закономерности формирования знаний, умений и навыков в различных видах речевой деятельности, а также задачи достижения максимально высокого уровня владения иностранным языком в заданных условиях.

Система упражнений должна обладать рядом ключевых свойств:

1. Коммуникативная направленность: упражнения должны быть ориентированы на реальное использование языка в различных коммуникативных ситуациях.

2. Научность: содержание упражнений должно соответствовать современному уровню научных знаний в области методики обучения иностранным языкам.

3. Доступность: упражнения должны быть понятны и посильны для обучающихся на данном этапе обучения.

4. Повторяемость: система упражнений должна обеспечивать многократное повторение языковых элементов и речевых действий.

В связи со всеобъемлющим распространением социальных сетей, в которых существует огромное количество тематических сообществ (пабликов), порог вхождения для создания интернет-мемов стал очень низким. Больше не требуется скачивать шаблон интернет-мема, а затем его редактировать в специальных программах. В интернет-пространстве уже давно существуют веб-сайты или даже чат-боты, созданные пользователями (*ImgFlip, Meme Creator, Mr.Meme, Character AI*), с помощью которых можно выбрать или загрузить собственную шаблонную картинку, а затем сделать к ней забавную подпись. В этом случае не придется самостоятельно редактировать и долго искать шаблоны, так имеется база шаблонов, которые пользуются популярностью у пользователей. Узнать подробную информацию о меме, учителю могут помочь такие веб-сайты, как *Memepedia* (российская платформа) или *Know your meme* (англоязычная платформа). С их помощью можно скачать самые актуальные на данный момент отечественные либо зарубежные мемы. На веб-хостинге *YouTube* существуют такие каналы, как *LIMC (Lessons in Meme Culture)*, специализирующиеся на разъяснении зарубежных Интернет-мемов, подобно большому вики-словарю.

В качестве одного из примеров для активизации такой компетенции, как чтение можно использовать мем-комиксы (Веб-комиксы). Комиксы представляют собой сочетание картинок и текста, что делает их отличным инструментом современного учителя для развития языковых навыков обучающихся. Для учителя открывается огромный выбор различных заданий, которые можно использовать на уроках благодаря комиксам. Такие задания способствуют развитию языковой догадки, вдохновляют обучающихся на творческую деятельность, подталкивают к чтению, совершенствуют критическое мышление и развивают навыки письма, чтения, говорения [4].

В ходе занятий по иностранному языку с включением комиксов можно выделить следующие этапы работы: предтекстовый, текстовый, послетекстовый, продуктивный (творческий).

Предтекстовая деятельность ориентирована на формирование и развитие умений извлечения информации из текста на уровне смысла. Основная цель данного этапа заключается в улучшении навыка антиципации (предугадывания) содержания текста и активизация знаний студентов по конкретной теме.

При работе с иллюстративным материалом в качестве примеров упражнений можно выделить:

– Посмотрите на интернет-мем и скажите, о чем может идти речь в тексте. (Who do you see? What are they doing?).

– Просмотрите на визуальный материал интернет-мема, его персонажей. (Do you know the characters in this Internet meme?).

– Ознакомьтесь с иллюстрацией. Как бы вы озаглавили этот мем? (Look at the meme. What title would you give it?).

Выполняя упражнения на этом этапе, обучающиеся максимально применяют иллюстративный материал, связывают содержание с названием интернет-мема.

На текстовом этапе происходит чтение по ролям всего комикса целиком, либо отдельных панелей комикса. На данном этапе учащиеся, оставшиеся без роли чтецов, могут отвлекаться от работы, что влечет сложности в выполнении последующих заданий. Чтобы этого не происходило, группа, читающая комикс, может намеренно заменить три любых слова, чтобы остальные учащиеся обнаружили подмену. В качестве дополнительного задания можно распечатать и разрезать мем-комикс на отдельные стрипы (панели), а затем предложить обучающимся собрать их в необходимой последовательности чтобы вернуть исходный порядок.

Послетекстовые упражнения направлены не просто на проверку понимания прочитанного. Они направлены на развитие умения критически осмысливать информацию, полученную из текста. В процессе выполнения такого рода заданий обучающиеся могут сравнивать имеющиеся знания с информацией из текста, оценивать новизну, актуальность новой полученной информации, не принимать на веру любую информацию, а относиться критически и искать подтверждение или опровержение.

После этапа чтения вслух учитель может предложить учащимся пересказать комикс с опорой на пиктограммы, заполнить пропуски в комиксе, заранее убрав нужные конструкции или слова.

Использование послетекстовых упражнений в учебном процессе позволяет активизировать познавательную деятельность, формировать навыки самостоятельной работы с информацией и повысить качество обучения.

На продуктивном этапе можно попросить обучающихся создать комикс с использованием популярного мема и/или дополнить его диалогом и описанием событий на английском языке. В качестве мема-комикса в этом случае выступает уже пустой шаблон.

Интеграция интернет-мемов в образовательный процесс имеет ценное преимущество – она способствует развитию критического мышления, поскольку мемы часто основаны на использовании фоновых культурных и бытовых знаний, двусмысленности и на юмористическом содержании.

С педагогической точки зрения интернет-мемы достаточно сложно объективировать и это можно считать одним из недостатков данной методики. Образовательная система в основном полагается на рациональность и объективность оценивания, но интернет-мемы являются объектами массового искусства, поэтому их довольно тяжело оценить беспристрастно. Именно поэтому подбор интернет-мемов как практического материала для обучения иностранному языку должен основываться на тщательном и скрупулезном контроле. Условием успешности применения данных форм работы являются высокая методическая грамотность педагога и заинтересованность в получении высоких образовательных результатов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Докинз Р. Эгоистичный ген / пер. с англ. М. : АСТ: CORPUS, 2013. 239 с.
2. Канашина С. В. Интернет-мем и прецедентный феномен // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2018. № 4 (193). С. 122–126.
3. Ворошилова М. Б. Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. 2007. № 1 (21). С. 75–80.
4. Загоруйко А. О., Ефремова М. А. Потенциал использования Интернет-мемов в качестве обучающего средства // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. № 28. С. 14–15.